

**Euroopan yhteisön ja Israelin valtion välinen  
SOPIMUS  
tieteellisestä ja teknisestä yhteistyöstä**

EUROOPAN YHTEISÖ,

jäljempänä 'yhteisö',

sekä

ISRAELIN VALTIO,

jäljempänä 'Israel',

jäljempänä 'osapuolet', jotka

OTTAVAT HUOMIOON tämänhetkisen tieteellisen ja teknisen yhteistyön merkityksen Israelille ja yhteisölle sekä sen, että on kummankin etujen mukaista vahvistaa yhteistyötä eurooppalaisen tutkimusalueen luomisen yhteydessä,

TOTEAVAT, että Israel ja yhteisö toteuttavat parhaillaan tutkimusohjelmia molempien kannalta tärkeillä aloilla,

TOTEAVAT, että on Israelin ja yhteisön etujen mukaista toimia näissä ohjelmissa yhteistyössä molemminpuoliseksi hyödyksi,

OTTAVAT HUOMIOON, että on molempien osapuolten etujen mukaista edistää tutkimusyksiköiden mahdollisuuksia osallistua vastavuoroisesti Israelin tutkimus- ja kehittämistoimintaan ja tutkimusta ja teknologian kehittämistä koskeviin yhteisön puiteohjelmiin,

OTTAVAT HUOMIOON 1 päivänä kesäkuuta 2000 voimaan tulleen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Israelin valtion välisestä assosiaatiosta tehdyn Euro-Välimeri-sopimuksen, jonka mukaan osapuolet tehostavat tieteellistä ja teknistä yhteistyötä sekä sopivat siitä, että ne toteuttavat erillisten, kyseistä tarkoitusta varten tehtävien sopimusten avulla järjestelyt tämän tavoitteen saavuttamiseksi,

TOTEAVAT, että yhteisö ja Israel ovat tehneet kuudennen puiteohjelman ajaksi sopimuksen tieteellisestä ja teknisestä yhteistyöstä, jonka mukaan se voidaan uusia molemminpuolisesti hyväksytyin edellytyksin,

TOTEAVAT, että Euroopan parlamentti ja Euroopan unionin neuvosto ovat päätöksellä N:o 1982/2006/EY<sup>(1)</sup> hyväksyneet Euroopan yhteisön seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman (2007–2013), jäljempänä 'EY:n seitsemäs puiteohjelma',

TOTEAVAT, että tämä sopimus ja sen perusteella toteutettava toiminta eivät rajoita jäsenvaltioiden oikeuksia kahdensiväliseen toimintaan Israelin kanssa tieteen, teknologian, tutkimuksen ja kehityksen aloilla ja tehdä tarvittaessa sopimuksia tätä varten, sanotun kuitenkin rajoittamatta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen asiaa koskevia määräyksiä,

<sup>(1)</sup> EUVL L 412, 30.12.2006, s. 1.

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

### 1 artikla

#### Soveltamisala

1. Israel assosioituu tässä sopimuksessa ja sen liitteissä määrätyn tai tarkoitettujen ehtojen Euroopan yhteisön seitsemänten tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelmaan (2007–2013), jäljempänä 'EY:n seitsemäs puiteohjelma', joka on vahvistettu päätöksessä N:o 1982/2006/EY ja asetuksessa (EY) N:o 2321/2002, sellaisena kuin se on muutettuna säännöistä, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista seitsemännen puiteohjelman toimiin sekä tutkimustulosten levittämistä (2007–2013) 18 päivänä joulukuuta 2006 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1906/2006 <sup>(1)</sup>, sekä neuvoston päätöksissä 2006/971/EY, 2006/972/EY, 2006/973 EY, 2006/974/EY ja 2006/975/EY.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun assosioitumisen lisäksi yhteistyöhön voi sisältyä:

- säännöllisiä keskusteluja tutkimuspolitiikkojen ja tutkimuksen suunnittelun suuntaviivoista ja painopistealueista Israelissa ja yhteisössä,
- keskusteluja yhteistyön mahdollisuuksista ja kehittämisestä,
- ajankohtaista tiedottamista ohjelmien ja tutkimushankkeiden täytäntöönpanosta Israelissa ja yhteisössä sekä tämän sopimuksen puitteissa toteutetun tutkimustyön tuloksista,
- yhteisiä kokouksia,
- tutkijoiden, insinöörien ja teknisten asiantuntijoiden vierailuja ja vaihtoa,
- säännöllisiä ja jatkuvia yhteyksiä Israelin ja yhteisön ohjelmien ja hankkeiden johtajien välillä,
- asiantuntijoiden osallistumista seminaareihin, symposiumeihin ja yhteistoimintakokouksiin.

### 2 artikla

#### Israelin assosioitumista EY:n seitsemänten puiteohjelmaan koskevat ehdot

1. Israelin oikeussubjektit osallistuvat epäsuoriin toimiin ja Yhteisen tutkimuskeskuksen toimiin EY:n seitsemänsä puiteohjelmassa samoin ehdoin kuin Euroopan unionin jäsenvaltioiden oikeussubjektit, jos liitteissä I ja II määrätty tai tarkoitettu ehdot täyttyvät. Ehdotusten jättämiseen ja arviointiin sekä yhteisön ohjelmiin kuuluvien avustussopimusten myöntämiseen ja tekemiseen sovellettavat ehdot ovat Israelin ja yhteisön tutkimusyksiköiden osalta samat, ottaen huomioon yhteisön ja Israelin molemminpuoliset edut.

Yhteisön oikeussubjektit osallistuvat Israelin tutkimusohjelmiin ja -hankkeisiin EY:n seitsemännen puiteohjelman aihealueita vastaavilla aihealueilla samoin ehdoin kuin Israelin oikeussubjektit, jos liitteissä I ja II määrätty ehdot täyttyvät. Oikeussubjektilla, joka on sijoittautunut muuhun sellaiseen maahan, joka on assosioitunut EY:n seitsemänten puiteohjelmaan (assosioitunut maa), on tämän sopimuksen nojalla samat oikeudet ja velvoitteet kuin jäsenvaltioon sijoittautuneella oikeussubjektilla, edellyttäen että assosioitunut maa, johon oikeussubjekti on sijoittautunut, myöntää Israelin oikeussubjekteille samat oikeudet ja velvoitteet.

2. Israel maksaa EY:n seitsemännen puiteohjelman keston aikana vuosittain rahoitusosuuden Euroopan unionin yleiseen talousarvioon. Israelin rahoitusosuus lisätään määrään, joka merkitään vuosittain Euroopan unionin yleisessä talousarviossa maksusitoumusmäärärahoiksi EY:n seitsemännen puiteohjelman toteuttamisen, hallinnoinnin ja toiminnan edellyttämiin erityyppisiin toimenpiteisiin liittyvien rahoitusvelvoitteiden täyttämistä varten. Israelin rahoitusosuus määritetään ja maksetaan liitteessä III olevien määräysten mukaisesti.

3. Israelin edustajat osallistuvat tarkkailijoina EY:n seitsemännen puiteohjelman komiteoihin, jotka on perustettu 17 päivänä heinäkuuta 2006 tehdyllä päätöksellä N:o 2006/512/EY <sup>(2)</sup>, jolla muutetaan päätöstä N:o 1999/468/EY. Israelin edustajat eivät ole läsnä näiden komiteoiden kokouksissa äänestyksen aikana. Israelille ilmoitetaan kokousten tuloksesta. Tässä kohdassa tarkoitettussa osallistumisessa, mukaan luettuna tietojen ja asiakirjojen saamiseen liittyvät menettelyt, noudatetaan samaa toimintatapaa kuin Euroopan unionin jäsenvaltioiden osallistujien osalta.

Israelin edustajat voivat osallistua tieteen ja tekniikan tutkimuskomitean (CREST) kokouksiin. Komitea kokoontuu ilman Israelin edustajia äänestettäessä ja tietyissä erityistilanteissa. Israelille ilmoitetaan kokousten tuloksesta.

<sup>(1)</sup> EUVL L 391, 30.12.2006.

<sup>(2)</sup> EUVL L 200, 22.7.2006, s. 11.

4. Israelin edustajat osallistuvat tarkkailijoina Yhteisen tutkimuskeskuksen hallintoneuvostoon. Tässä kohdassa tarkoitettussa osallistumisessa, mukaan luettuna tietojen ja asiakirjojen saamiseen liittyvät menettelyt, noudatetaan samaa toimintatapaa kuin Euroopan unionin jäsenvaltioiden osallistujien osalta.

5. Euroopan yhteisö korvaa Israelin edustajien matka- ja oleskelukustannukset, jotka aiheutuvat osallistumisesta tässä artikkelissa tarkoitettujen komiteoiden ja elinten kokouksiin tai yhteisön järjestämiin EY:n seitsemännen puiteohjelman toteuttamiseen liittyviin kokouksiin, samojen voimassa olevien perusteiden ja menettelyjen mukaisesti kuin Euroopan unionin jäsenvaltioiden edustajien kustannukset.

### 3 artikla

#### Yhteistyön tehostaminen

1. Osapuolet pyrkivät parhaansa mukaan helpottamaan sovellettavan lainsäädäntönsä mukaisesti niiden tutkijoiden vapaata liikkumista ja asumista, jotka osallistuvat tämän sopimuksen mukaiseen toimintaan, sekä tällaisessa toiminnassa käytettäviksi tarkoitettujen tavaroiden liikkumista rajojen yli.

2. Osapuolet varmistavat, ettei yhteisön ja Israelin väliselle varojen siirrolle aseteta veroja eikä maksuja, jos kyseisiä varoja tarvitaan tämän sopimuksen mukaisten toimien toteuttamiseen.

### 4 artikla

#### EY:n ja Israelin tutkimuskomitea

1. Perustetaan sekakomitea, josta käytetään nimitystä "EY:n ja Israelin tutkimuskomitea" ja jonka tehtävänä on:

— varmistaa tämän sopimuksen täytäntöönpano sekä arvioida ja tarkastella sitä,

— tarkastella kaikkia sellaisia toimenpiteitä, jotka ovat omiaan parantamaan ja kehittämään yhteistyötä,

— keskustella säännöllisesti tutkimuspolitiikkojen ja tutkimuksen suunnittelun tulevaisuuden suuntauksista ja painopisteistä Israelissa ja yhteisössä sekä tulevista yhteistyönäkyksistä.

2. Tutkimuskomitea voi Israelin pyynnöstä määritellä sellaisia Israelin alueita, jotka täyttävät neuvoston asetuksen (EY) N:o 1083/2006<sup>(1)</sup> 5 artiklan 1 kohdassa säädetyt perusteet ja voivat siten osallistua tutkimustoiimiin, jotka liittyvät "Valmiudet"-eritysohjelmaan kuuluvan "Tutkimuspotentiaali"-aihealueen työohjelmaan.

3. EY:n ja Israelin tutkimuskomitea, joka muodostuu komission ja Israelin edustajista, vahvistaa oman työjärjestyksensä.

4. EY:n ja Israelin tutkimuskomitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa. Ylimääräisiä kokouksia pidetään jommankumman osapuolen pyynnöstä.

### 5 artikla

#### Loppumääräykset

1. Liitteet I, II, III ja IV ovat tämän sopimuksen erottamaton osa.

2. Tämä sopimus on tehty EY:n seitsemännen puiteohjelman ajaksi. Sopimus tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjensä saattamisesta päätökseen, ja sitä sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2007.

Sopimusta voidaan muuttaa ainoastaan kirjallisesti osapuolten yhteisestä suostumuksesta. Muutosten voimaantuloon sovelletaan samaa diplomaattiteitse toteutettavaa menettelyä kuin sopimuksen voimaantuloon. Kumpikin osapuoli voi milloin tahansa päättää tämän sopimuksen voimassaolon ilmoittamalla asiasta toiselle osapuolelle kirjallisesti diplomaattiteitse kuusi kuukautta etukäteen. Hankkeita ja toimintaa, jotka ovat käynnissä, kun tämän sopimuksen voimassaolo on päätetty ja/tai sen voimassaolo päättyy, jatketaan, kunnes ne saadaan päätökseen tässä sopimuksessa määrättyjen ehtojen mukaisesti. Osapuolet sopivat sopimuksen irtisanomisen muista mahdollisista seurauksista.

3. Jos osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle, että se ei tee sopimusta, sovitaan molemminpuolisesti, että:

— yhteisö maksaa Israelille takaisin sen Euroopan unionin yleiseen talousarvioon suorittaman 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen rahoitusosuuksien,

— yhteisö vähentää kyseisestä takaisin maksettavasta määrästä kuitenkin varat, jotka yhteisö on sitonut Israelin oikeussubjektien osallistumiseksi epäsuoriin toimiin, mukaan luettuina 2 artiklan 5 kohdassa tarkoitettujen korvaukset,

— väliaikaisen soveltamisen aikana käynnistettyjä hankkeita ja toimintaa, jotka ovat edelleen käynnissä edellä mainitun ilmoituksen antamishetkellä, jatketaan, kunnes ne on saatu päätökseen tässä sopimuksessa määrättyjen ehtojen mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EUVL L 210, 31.7.2006, s. 25–78.

4. Jos yhteisö päättää muuttaa EY:n seitsemättä puiteohjelmaa, se ilmoittaa Israelille muutosten täsmällisestä sisällöstä viikon kuluessa siitä, kun yhteisö on ne hyväksynyt. Jos tutkimusohjelmia tarkistetaan tai laajennetaan, Israel voi päättää tämän sopimuksen voimassaolon ilmoittamalla siitä kuusi kuukautta etukäteen. Ilmoitus aikomuksesta päättää sopimuksen voimassaolo tai laajentaa sitä on annettava toiselle osapuolelle kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun yhteisöjen päätös on tehty.

5. Yhteisön hyväksyessä uusia monivuotisia tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelmia voidaan neuvotella uusi sopimus tai tämä sopimus voidaan uusia

molemminpuolisesti hyväksytyin ehdoin jommankumman osapuolen pyynnöstä.

6. Tätä sopimusta sovelletaan niihin alueisiin, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta, siinä määrättyin edellytyksin, sekä Israelin valtion alueeseen.

7. Tämä sopimus on laadittu kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja heprean kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

Съставено в Брюксел на шестнадесети юли две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el dieciséis de julio de dos mil siete.

V Bruselu dne šestnáctého července dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den sekstende juli to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am sechzehnten Juli zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta juulikuu kuueteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα έξι Ιουλίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the sixteenth day of July in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le seize juillet deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì sedici luglio duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada sešpadsmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai septintų metų liepos šešioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-hetedik év július havának tizenhatodik napján.

Magħmul fi Brussel, fis-sittax-il jum ta' Lulju tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Brussel, de zestiende juli tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli, dnia szesnastego lipca roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em dezasseis de Julho de dois mil e sete.

Întocmit la Bruxelles, șaisprezece iulie două mii șapte.

V Bruseli dňa šestnásteho júla dvetisícšedem.

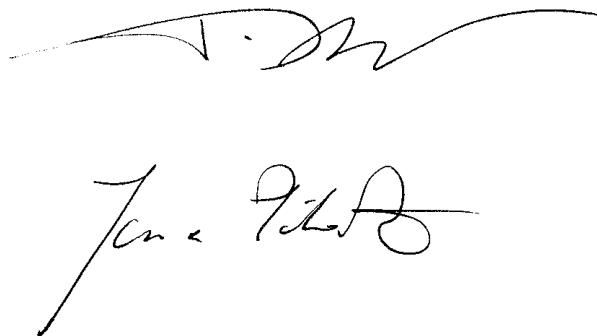
V Bruslju, dne šestnajstega julija leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä kuudentenatoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den sextonde juli tjugohundrasju.


נעשה בבריסל ביום א' בחודש אב התשס"ז, שהוא יום השישה עשר לחודש יולי אלפיים ושבע

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen  
 Европа Шериктештиги үчүн  
 За Европейское Сообщество



בשם הקהילה האירופית

За държавата Израел  
 Por el Estado de Israel  
 Za Stát Izrael  
 For Staten Israel  
 Für den Staat Israel  
 Iisraeli Riigi nimel  
 Για το Κράτος του Ισραήλ  
 For the State of Israel  
 Pour l'État d'Israël  
 Per lo Stato di Israele  
 Izraēlas Valsts vārdā  
 Izraelio Valstybės vardu  
 Izrael Állam részéről  
 Għall-Istat ta' l-Iżrael  
 Voor de Staat Israël  
 W imieniu Państwa Izrael  
 Pelo Estado de Israel  
 Pentru Statul Israel  
 Za Izraelský štát  
 Za državo Izrael  
 Israelin valtion puolesta  
 För Staten Israel



בשם מדינת ישראל

## LIITE I

**EUROOPAN UNIONIN JÄSENVALTIOIDEN JA ISRAELIN OIKEUSSUBJEKTtien OSALLISTUMISEEN SOVELLETTAVAT EHDOT**

Tässä sopimuksessa 'oikeussubjektilla' tarkoitetaan luonnollista henkilöä tai sellaista oikeushenkilöä, joka on perustettu sen sijoittautumispaikkaan sovellettavan kansallisen oikeuden tai yhteisön oikeuden mukaisesti, jolla on oikeushenkilön asema ja jolla voi olla omissa nimissään kaikenlaisia oikeuksia ja velvoitteita.

**I Israelin oikeussubjektien osallistumiseen EY:n seitsemännen puiteohjelman epäsuoriin toimiin sovellettavat ehdot**

1. Israelin oikeussubjektit osallistuvat EY:n seitsemännen puiteohjelman epäsuoriin toimiin ja saavat niiden puiteissa rahoitusta niiden assosioituneita valtioita koskevien ehtojen mukaisesti, joista säädetään asetuksessa (EY) N:o 2321/2002, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1906/2006. Jos yhteisö toteuttaa toimia Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 169 ja 171 artiklan täytäntöönpanemiseksi, Israel voi osallistua näiden artiklojen nojalla luotuihin oikeudellisiin järjestelyihin niiden päätösten ja asetusten mukaisesti, jotka hyväksytään näiden oikeudellisten järjestelyiden luomiseksi, edellyttäen että kyseiset päätökset ja asetukset tulevat sovellettaviksi Israelissa. Sekakomitea päättää näiden päätösten ja asetusten soveltamisesta Israelissa.

Israelin oikeussubjektit voivat osallistua Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 169 ja 171 artiklaan perustuviin epäsuoriin toimiin samoin ehdoin kuin jäsenvaltioiden oikeussubjektit.

Israelin oikeussubjektit voivat saada EIP:lta lainaa seitsemänsessä puiteohjelmassa määriteltyjen tutkimustavoitteiden tukemiseen (riskinjakorahoitusväline) samoin ehdoin kuin jäsenvaltioiden oikeussubjektit.

2. Israelin oikeussubjektit otetaan Euroopan yhteisön oikeussubjektien ohella huomioon valittaessa riittävää määrää riippumattomia asiantuntijoita asetuksen (EY) N:o 1906/2006 17 ja 27 artiklassa tarkoitettuihin tehtäviin näissä artikloissa säädetyn ehdoin sekä EY:n seitsemännen puiteohjelman eri työryhmiin ja neuvoa-antaviin komiteoihin, ottaen huomioon heille annettavien tehtävien edellyttämä osaaminen ja tietämys.
3. Asetuksen (EY) N:o 1906/2006 ja Euroopan yhteisön varainhoitoasetusten mukaisesti avustussopimuksessa, jonka yhteisö tekee Israelin oikeussubjektin kanssa epäsuoran toimen toteuttamiseksi, on määrättävä valvonnasta ja tarkastuksista, jotka toteutetaan Euroopan yhteisöjen komission tai tilintarkastustuomioistuimen toimesta tai valtuutuksesta. Asianomaisten Israelin viranomaisten on yhteistyön ja molemminpuolisen edun nimissä annettava kohtuulliseksi ja mahdolliseksi katsottavissa määrin apua tällaisen valvonnan ja tällaisten tarkastusten suorittamisessa siltä osin kuin se on kyseisessä tilanteessa tarpeen tai hyödyllistä.

**II Euroopan unionin jäsenvaltioiden oikeussubjektien osallistumiseen Israelin tutkimusohjelmiin ja hankkeisiin sovellettavat ehdot**

1. Euroopan unionin jäsenvaltion kansallisen oikeuden tai yhteisön oikeuden mukaisesti perustettujen yhteisön oikeussubjektien osallistuminen Israelin tutkimus- ja kehittämissuunnitelmien hankkeisiin voi edellyttää vähintään yhden Israelin oikeussubjektin yhteistä osallistumista. Tällaista osallistumista koskevat ehdotukset toimitetaan tarvittaessa Israelin oikeussubjektin tai -subjektien kanssa yhdessä.
2. Jollei 1 kohdasta II liitteestä II muuta johdu, Israelin tutkimus- ja kehittämissuunnitelmien tutkimushankkeisiin osallistuvien yhteisön oikeussubjektien oikeudet ja velvollisuudet sekä tällaisia hankkeita koskevien ehdotusten jättämistä ja arviointia ja avustussopimusten myöntämistä ja tekemistä koskevat ehdot määräytyvät tutkimus- ja kehittämissuunnitelmien toimintaa koskevien, Israelin oikeussubjekteihin sovellettavien ja tasa-arvoisen kohtelun varmistavien Israelin lakien, asetusten ja hallituksen määräysten sekä soveltuville osin kansallisten turvallisuusmääräysten perusteella, ottaen huomioon Israelin ja yhteisön yhteistyön luonne kyseisellä alalla.

Israelin tutkimus- ja kehitysohjelmien tutkimushankkeisiin osallistuville yhteisön oikeussubjekteille myönnettävä rahoitus määräytyy tutkimus- ja kehitysohjelmien toimintaa koskevien, Israelin tutkimus- ja kehitysohjelmien tutkimushankkeisiin osallistuviin muihin kuin Israelin oikeussubjekteihin sovellettavien Israelin lakien, asetusten ja hallituksen määräysten sekä soveltuvilta osin kansallisten turvallisuusmääräysten perusteella. Jos muille kuin Israelin oikeussubjekteille ei myönnetä rahoitusta, yhteisön oikeussubjektien on katettava omat kustannuksensa, mukaan luettuna niiden suhteellinen osuus hankkeen yleisistä hallintokustannuksista.

3. Hankkeen luonteesta riippuen ehdotukset voidaan toimittaa:

- i) Israelin teollisuus-, kauppa- ja työministeriön tutkimusjohtajan virastoon Israelin yritysten kanssa yhteistyössä toteutettavien teollisten tutkimus- ja kehityshankkeiden osalta. Tässä tutkimus- ja kehitysohjelmassa ei ole ennalta määriteltyjä aloja. Yhteisiä hankkeita voidaan esittää kaikilla teollisen tutkimuksen ja kehityksen piiriin kuuluvilla aloilla. Lisäksi Israelin yritykset voivat Magnet-ohjelman puitteissa tehdä ehdotuksia, jotka koskevat yhteistyötä yhteisöön sijoittautuneiden tutkimusyksiköiden kanssa. Tällainen yhteistyö edellyttää asianomaisen konsortion ja Magnet-ohjelman johdon suostumusta;
- ii) Israelin tiede-, kulttuuri- ja urheiluministeriöön ensisijaisiin aihealueisiin liittyvän strategisen tutkimuksen osalta. Aihealueet määritellään vuosittain ja ne täsmennetään avoimessa ehdotuspyynnössä;
- iii) Israelin maatalousministeriön tutkimusjohtajan virastoon – Maatalouden tutkimuksen edistämisrahastoon;
- iv) Israelin kansallisista infrastruktuureista vastaavan ministeriön tutkimusjohtajan virastoon energian, infrastruktuurien kehittämisen ja geotieteen alojen osalta;
- v) Israelin terveysministeriön tutkimusjohtajan virastoon tai äskettäin perustettuun lääketieteen tutkimusneuvostoon, joka käsittelee biolääketieteen tutkimuksen määrärahojen jaosta vastaavan viraston.

4. Israel tiedottaa yhteisön ja Israelin oikeussubjekteille säännöllisesti Israelin vireillä olevista ohjelmista sekä yhteisön oikeussubjektien osallistumismahdollisuuksista.

---

## LIITE II

**HENKISEEN OMAISUUTEEN KOHDISTUVIEN OIKEUKSIEN JAKOA KOSKEVAT PERIAATTEET****I Soveltamisala**

Tässä sopimuksessa 'henkisellä omaisuudella' on sama merkitys kuin sille on annettu Maailman henkisen omaisuuden järjestön (WIPO) perustamisesta Tukholmassa 14 päivänä heinäkuuta 1967 tehdyn yleissopimuksen 2 artiklassa, ja 'tulosaineistolla' tarkoitetaan tuloksia tiedot mukaan luettuina, riippumatta siitä, voidaanko ne suojata, sekä tekijänoikeuksia taikka tällaisiin tietoihin liittyviä oikeuksia, jotka johtuvat patentin, mallioikeuden, kasvinjalostajanoikeuden, täydentävän todistuksen tai muun vastaavan suojan hakemisesta tai myöntämisestä.

**II Osapuolten oikeussubjektien henkiseen omaisuuteen kohdistuvat oikeudet**

1. Kummankin osapuolen on varmistettava, että tähän sopimukseen perustuviin toimiin osallistuvien toisen osapuolen oikeussubjektien henkiseen omaisuuteen kohdistuvat oikeudet ja muut tällaisen osallistumisen yhteydessä syntyvät oikeudet ja velvoitteet ovat osapuoliin sovellettavien kansainvälisten yleissopimusten mukaisia, mukaan luettuna TRIPS-sopimus (Maailman kauppajärjestön hallinnoima teollis- ja tekijänoikeuksien kauppaan liittyvistä näkökohdista tehty sopimus) sekä Bernin yleissopimus (Pariisin asiakirja 1971) ja Pariisin yleissopimus (Tukholman asiakirja 1967).
2. EY:n seitsemännen puiteohjelman epäsuoraan toimeen osallistuvilla Israelin oikeussubjekteilla on henkiseen omaisuuteen kohdistuvat oikeudet ja velvoitteet asetuksessa (EY) N:o 1906/2006 säädettyjen ja yhteisön kanssa vastaavasti tehdyissä avustussopimuksissa määrättyjen ehtojen mukaisesti, ja näiden oikeuksien ja velvoitteiden on oltava 1 kohdan mukaiset. Jos Israel osallistuu Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 169 artiklan nojalla toteutettavaan EY:n seitsemännen puiteohjelman epäsuoraan toimeen, Israelilla on samat asianomaisessa Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä ja Euroopan yhteisön kanssa vastaavasti tehdyssä avustussopimuksessa määrätty henkiseen omaisuuteen kohdistuvat oikeudet ja velvoitteet kuin osallistuvilla jäsenvaltioilla, ja näiden oikeuksien ja velvoitteiden on oltava 1 kohdan mukaiset.
3. Israelin tutkimusohjelmiin tai hankkeisiin osallistuvilla yhteisön oikeussubjekteilla on samat henkiseen omaisuuteen kohdistuvat oikeudet ja velvoitteet kuin kyseisiin tutkimusohjelmiin tai hankkeisiin osallistuvilla Israelin oikeussubjekteilla, ja näiden oikeuksien ja velvoitteiden on oltava 1 kohdan mukaisia.

**III Osapuolen henkiseen omaisuuteen kohdistuvat oikeudet**

1. Jolleivät osapuolet erityisesti muuta sovi, tulosaineistoon, jonka osapuolet tuottavat tämän sopimuksen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa toimita, sovelletaan seuraavia sääntöjä:
  - a) Tulosaineiston tuottaneella osapuolella on omistusoikeus kyseiseen tulosaineistoon. Jos osapuolten osuutta työhön ei voida määrittää, niillä on tulosaineistoon yhteinen omistusoikeus.
  - b) Tulosaineiston omistavan osapuolen on myönnettävä sen käyttöoikeudet toiselle osapuolelle tämän sopimuksen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen toimien toteuttamista varten. Tällaiset käyttöoikeudet on myönnettävä ilman maksua.
2. Jolleivät osapuolet erityisesti muuta sovi, osapuolten tieteellisiin kirjallisiin teoksiin sovelletaan seuraavia sääntöjä:
  - a) Jos osapuoli julkaisee tähän sopimukseen perustuviin toimiin perustuvia ja liittyviä tieteellisiä ja teknisiä tietoja ja tuloksia lehdissä, artikkeleissa, raporteissa ja kirjoissa, mukaan luettuina kuvatallenteet ja ohjelmistot, toiselle osapuolelle on myönnettävä maailmanlaajuinen – mutta ei yksinomainen – peruuttamaton ja tekijänpalkkioista vapautettu lupa kääntää, jäljentää, mukauttaa, lähettää sekä levittää julkisesti kyseisiä teoksia.
  - b) Kaikissa tekijänoikeuden piiriin kuuluvien teosten kappaleissa, joita on levitettävä ja valmistettava julkisesti tämän jakson määräysten mukaisesti, on oltava teoksen tekijän nimi tai tekijöiden nimet, jollei tekijä nimenomaisesti sitä kiellä. Lisäksi niissä on oltava osapuolten yhdessä antamaa tukea koskeva selvä maininta.



3. Jolleivät osapuolet erityisesti muuta sovi, osapuolten julkistamattomaan tietoon sovelletaan seuraavia sääntöjä:
- a) Kun osapuoli toimittaa toiselle osapuolelle tähän sopimukseen perustuviin toimiin liittyviä tietoja, kummankin osapuolen on yksilöitävä tiedot, jotka se haluaa pitää julkistamattomana.
  - b) Vastaanottava osapuoli voi omalla vastuullaan toimittaa julkistamattomat tiedot tämän sopimuksen täytäntöönpanoon liittyviä erityistarkoituksia varten elimille tai henkilöille, joilla on sen valtuutus.
  - c) Vastaanottava osapuoli voi levittää kyseistä julkistamatonta tietoa laajemmin kuin edellä 2 kohdassa sallitaan, jos julkistamatonta tietoa toimittava osapuoli antaa siihen ennakolta kirjallisen suostumuksen. Osapuolet vahvistavat yhteistyössä menettelyt, joita sovelletaan kirjallisen suostumuksen hankkimiseksi tällaista laajempaa levitystä varten, ja kumpikin osapuoli antaa tällaisen suostumuksen omien sisäisten toimintaperiaatteidensa, määräystensä ja lainsäädäntönsä sallimissa rajoissa.
  - d) Asiakirjoihin perustumatonta julkistamatonta tai muuta luottamuksellista tietoa, jonka osapuolten edustajat saavat tämän sopimuksen perusteella järjestetyissä seminaareissa ja muissa kokouksissa, sekä tietoa, jonka ne saavat henkilöstön palvelukseen ottamisen, tilojen ja laitteistojen käytön tai epäsuorien toimien myötä, on käsiteltävä luottamuksellisena, kun tällaisen julkistamattoman tai muuten luottamuksellisen taikka salassa pidettävän tiedon vastaanottajalle on tietoa välitettäessä ilmoitettu tiedon luottamuksellisesta luonteesta 1 kohdan mukaisesti.
  - e) Kummankin osapuolen on pyrittävä varmistamaan, että sen 1 ja 3 kohdan mukaisesti saamaa julkistamatonta tietoa valvotaan tässä sopimuksessa määrätyllä tavalla. Jos osapuoli havaitsee, että se ei voi noudattaa tai että sen on aiheellista epäillä, että se ei myöhemmin voi noudattaa 1 ja 3 kohdassa olevia tietojen levityksen kieltämistä koskevia määräyksiä, sen on ilmoitettava tästä välittömästi toiselle osapuolelle. Osapuolet neuvottelevat tämän jälkeen sopivasta toimintatavasta.
-

## LIITE III

**ISRAELIN EY:N SEITSEMÄNTEEN PUITEOHJELMAAN SUORITTAMAA RAHOITUSOSUUTTA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET****I Israelin rahoitusosuuden määrittäminen**

1. Rahoitusosuus, jonka Israel maksaa EY:n seitsemänten puiteohjelmaan, vahvistetaan vuosittain suhteessa siihen määrään ja sen määrän lisäksi, joka on kunakin vuonna varattu Euroopan unionin yleiseen talousarvioon maksusitoumusmäärärahoiksi EY:n seitsemännen puiteohjelman toteuttamiseen, hallintointiin ja toimintaan.
2. Israelin rahoitusosuuden määräävä suhdeluku saadaan määrittämällä Israelin markkinahintaisen bruttokansantuotteen ja Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Israelin yhteenlaskettujen markkinahintaisten bruttokansantuotteiden välinen suhde. Tämä suhde lasketaan Euroopan unionin talousarvioesityksen julkaisuajankohtana saatavissa olevien Kansainvälisen jälleerakennus- ja kehityspankin viimeisimpien samaa vuotta koskevien tilastotietojen perusteella.
3. Komissio ilmoittaa Israelille – toimittaen lisäksi asiaa koskevan taustamateriaalin – mahdollisimman pian ja viimeistään kutakin varainhoitovuotta edeltävän vuoden syyskuun 1 päivänä:
  - Euroopan unionin alustavan talousarvioesityksen menotaulukkoon seitsemättä puiteohjelmaa varten varattujen maksusitoumusmäärärahojen määrät,
  - alustavaan talousarvioesitykseen perustuvan arvion rahoitusosuuksista, jotka vastaavat Israelin osallistumista EY:n seitsemänten puiteohjelmaan 1, 2 ja 3 kohdan mukaisesti.

Kun yleinen talousarvio on lopullisesti hyväksytty, komissio antaa Israelille tiedoksi ensimmäisessä alakohdassa mainitut menotaulukon sisältämät lopulliset määrät, jotka koskevat Israelin osallistumista.

**II Israelin rahoitusosuuden suorittaminen**

1. Komissio antaa Israelille viimeistään kunkin varainhoitovuoden tammikuussa ja kesäkuussa rahoituspyynnön, joka vastaa Israelin rahoitusosuutta tämän sopimuksen mukaisesti. Rahoituspyynnöissä edellytetään seuraavaa:

Israelin rahoitusosuuden ensimmäisten kuuden kahdestoistaosan maksaminen viimeistään 60 päivän kuluttua rahoituspyynnön vastaanottamisesta. Ne kuusi kahdestoistaosaa, jotka on maksettava viimeistään 60 päivän kuluttua tammikuussa annetun rahoituspyynnön vastaanottamisesta, lasketaan kuitenkin alustavan talousarvioesityksen tulotaulukossa olevan määrän perusteella: näin maksettu määrä tasataan jäljellä olevien kuuden kahdestoistaosan maksamisen yhteydessä viimeistään 30 päivän kuluttua viimeistään kesäkuussa annetun rahoituspyynnön vastaanottamisesta.

Sopimuksen ensimmäisenä voimassaolovuonna komissio esittää ensimmäisen rahoituspyynnön 30 päivän kuluessa sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta. Jos tämä pyyntö esitetään kesäkuun 15 päivän jälkeen, siinä edellytetään, että Israel maksaa kaksitoista kahdestoistaosaa rahoitusosuudestaan 60 päivän kuluessa, jolloin maksettava määrä lasketaan talousarvion tulotaulukossa olevan määrän perusteella.

2. Israelin rahoitusosuus määritellään ja maksetaan euroina. Israelin maksut kirjataan ohjelmiin budjettisaatavina, jotka jaetaan asianmukaisille budjettikohdille Euroopan unionin yleisen talousarvion tulotaulukossa. Määrärahojen hallintointiin sovelletaan Euroopan unionin yleiseen talousarvioon sovellettavaa varainhoitoasetusta.
3. Israel suorittaa tämän sopimuksen mukaisen rahoitusosuutensa 1 kohdassa esitetyn aikataulun mukaisesti. Jos rahoitusosuuden maksu viivästyy, Israel suorittaa maksamattomasta määrästä viivästyskorkoa eräpäivästä alkaen. Viivästyskorkona käytetään eräpäivänä voimassa olevaa Euroopan keskuspankin euromääräisiin perusrahoitusoperaatioihinsa soveltamaa korkoa korotettuna 1,5 prosenttiyksiköllä.

Jos rahoitusosuuden maksaminen viivästyy siinä määrin, että se voi vaarantaa merkittävästi ohjelman toteutuksen ja hallinnoinnin, komissio keskeyttää Israelin osallistumisen ohjelmaan kyseiseltä varainhoitovuodelta, jos maksua ei ole suoritettu 20 arkipäivän kuluessa virallisen muistutuskirjeen lähettämisestä Israelille, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhteisön veloitteita, jotka johtuvat jo tehdyistä valittujen epäsuorien toimien toteuttamista koskevista avustussopimuksista.

4. Varainhoitovuoteen liittyvä EY:n seitsemännen puiteohjelman määrärahalaskelma laaditaan ja toimitetaan Israelille tiedoksi viimeistään kyseistä varainhoitovuotta seuraavan vuoden toukokuun 31 päivänä komission tulostilin muodossa.
  5. Päätäessään kunkin varainhoitovuoden tilit komissio suorittaa tulostilin laatimisen yhteydessä tilien tasauksen Israelin osuuden osalta. Tilien tasauksessa otetaan huomioon muutokset, jotka ovat tapahtuneet varainhoitovuoden aikana joko varojen siirtojen, peruutusten, varainhoitovuodelta toiselle siirtämisten, vapauttamisten tai korjaavien ja täydentävien talousarvioiden muodossa. Tämä tilien tasaus suoritetaan seuraavan varainhoitovuoden toisen maksun yhteydessä ja viimeisen varainhoitovuoden osalta heinäkuussa 2014. Tilien tasauksia tehdään tämän jälkeen joka vuosi vuoden 2016 heinäkuuhun saakka.
-

## LIITE IV

**TÄMÄN SOPIMUKSEN SOVELTAMISALAAAN KUULUVIEN YHTEISÖN OHJELMIEN ISRAELILAISIA OSANOTTAJIA KOSKEVA VARAINHOIDON VALVONTA****I Suora viestintä**

Komissio on suoraan yhteydessä Israeliin sijoittautuneisiin EY:n seitsemännen puiteohjelman osanottajiin ja niiden alihankkijoihin. Nämä voivat toimittaa suoraan komissiolle asiaan liittyvät tiedot ja kaiken aineiston, jotka ne ovat velvollisia toimittamaan niiden asiakirjojen, joihin tässä sopimuksessa viitataan, sekä niitä sovellettaessa tehtyjen avustussopimusten, perusteella.

**II Tarkastukset**

1. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (EY, Euratom) N:o 1995/2006<sup>(1)</sup>, ja Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 1248/2006<sup>(2)</sup> mukaisesti, sekä muiden tässä sopimuksessa tarkoitettujen määräysten mukaisesti avustussopimuksissa, jotka tehdään Israeliin sijoittautuneiden ohjelman osanottajien kanssa, voidaan määrätä, että komission virkamiehet tai muut komission valtuuttamat henkilöt voivat milloin tahansa suorittaa kyseisten osanottajien tai niiden alihankkijoiden toimitoissa tieteellisiä, rahoitukseen liittyviä, teknisiä tai muita tarkastuksia.
2. Tarkastusten suorittamiseksi komission virkamiehillä, Euroopan tilintarkastustuomioistuimen virkamiehillä ja muilla komission valtuuttamilla henkilöillä on oltava asianmukaiset mahdollisuudet tutustua paikkoihin, töihin ja asiakirjoihin sekä kaikkiin, myös sähköisessä muodossa oleviin tietoihin, edellyttäen, että tämä oikeus todetaan nimenomaisesti avustussopimuksissa, jotka tehdään Israelin osanottajien kanssa tässä sopimuksessa tarkoitettujen asiakirjojen soveltamiseksi.
3. Tarkastukset voidaan tehdä EY:n ja Euratomin seitsemännen puiteohjelman tai tämän sopimuksen voimassaolon päätyttyä asianomaisissa avustussopimuksissa määrättyjen ehtojen mukaisesti.
4. Israelin hallituksen nimeämälle Israelin toimivaltaiselle viranomaiselle ilmoitetaan ennakolta Israelin alueella suoritettavista tarkastuksista. Ilmoittaminen ei kuitenkaan ole oikeudellinen edellytys tarkastusten suorittamiselle.

**III Paikalla suoritettavat tarkastukset**

1. Tämän sopimuksen puitteissa komissiolla (Euroopan petostentorjuntavirasto, OLAF) on valtuudet suorittaa israelilaisten osanottajien ja niiden alihankkijoiden tiloissa paikalla tarkastuksia ja todentamisia neuvoston asetuksen (Euratom, EY) N:o 2185/96 mukaisesti<sup>(3)</sup>.
2. Komissio valmistelee ja suorittaa paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset tiiviissä yhteistyössä Israelin hallituksen nimeämän Israelin toimivaltaisen viranomaisen kanssa, kuten tämän liitteen lisäyksessä A määrätään. Nimetylle viranomaiselle on ilmoitettava kohtuullisessa ajassa ennen tarkastuksia ja todentamisia näiden kohde, tavoite ja oikeusperusta tarvittavan avun antamiseksi. Tätä varten Israelin toimivaltaisten viranomaisten toimihenkilöt voivat osallistua paikalla tehtäviin tarkastuksiin ja todentamisiin.
3. Jos asiasta vastaavat Israelin viranomaiset niin toivovat, paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset voidaan suorittaa komission ja näiden viranomaisten yhteistoimin.

<sup>(1)</sup> EUVL L 390, 30.12.2006.

<sup>(2)</sup> EUVL L 227, 19.8.2006.

<sup>(3)</sup> EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2.

4. Jos EY:n seitsemännen puiteohjelman osanottajat vastustavat paikalla suoritettavaa tarkastusta tai todentamista, Israelin viranomaisten on kansallisten sääntöjensä ja määräystensä mukaisesti avustettava komission tarkastajia kohtuullisessa määrin, jotta nämä voivat täyttää velvollisuutensa ja suorittaa paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset.
5. Komissio ilmoittaa mahdollisimman pian Israelin toimivaltaiselle viranomaiselle kaikki väärinkäytöksiä koskevat tosiseikat ja epäilyt, jotka ovat tulleet sen tietoon suoritettaessa paikalla tarkastusta tai todentamista. Komission on aina ilmoitettava edellä tarkoitettulle viranomaiselle tarkastusten ja todentamisten tulokset.

#### IV Tiedottaminen ja kuuleminen

1. Tämän liitteen moitteettoman täytäntöönpanon varmistamiseksi Israelin ja yhteisön toimivaltaiset viranomaiset vaihtavat tietoja säännöllisesti, ellei tietojenvaihtoa kielletä kansallisissa säännöissä ja määräyksissä, ja neuvottelevat keskenään jommankumman sitä pyytäessä.
2. Israelin toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat komissiolle kohtuullisessa ajassa kaikista tietoonsa saamista seikoista, jotka antavat aihetta epäillä, että tässä sopimuksessa tarkoitettuja asiakirjoja sovellettaessa tehtyjen avustussopimusten tekemiseen ja täytäntöönpanoon liittyy väärinkäytöksiä.

#### V Luottamuksellisuus

Kaikki tämän liitteen nojalla toimitetut ja saadut tiedot, niiden muodosta riippumatta, kuuluvat ammattilaisuuden piiriin ja niillä on sama tietosuoja kuin vastaaville tiedoille on säädetty Israelin lainsäädännössä ja yhteisön toimielimiin sovellettavissa vastaavissa säännöksissä. Kyseisiä tietoja saa yhteisön toimielimissä, jäsenvaltioissa tai Israelissa antaa vain niille henkilöille, joiden tehtävät lain nojalla edellyttävät niiden tietoon saamista, eikä niitä saa käyttää muuhun tarkoitukseen kuin osapuolten taloudellisten etujen tehokkaan suojaamisen varmistamiseksi (!).

#### VI Hallinnolliset toimenpiteet ja seuraamukset

Israelin rikoslain soveltamista estämättä komissio voi määrätä käyttöön hallinnollisia toimenpiteitä ja seuraamuksia asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (EY, Euratom) N:o 1995/2006, ja asetuksen (EY, Euratom) 2342/2002, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY, Euratom) N:o 1248/2006, sekä Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 mukaisesti.

#### VII Perintä ja täytäntöönpano

Päätökset, jotka komissio tekee EY:n seitsemännen puiteohjelman yhteydessä osana tämän sopimuksen soveltamista ja joissa määrätään maksuvelvollisuus muille kuin valtiolle, voidaan panna Israelissa täytäntöön israelilaisessa tuomioistuimessa käytävän siviilioikeudellisiin asioihin sovellettavan oikeudenkäynnin avulla. Asiaa koskevat täytäntöönpanosäännöt sisällytetään Israelin osanottajien kanssa tehtäviin avustussopimuksiin. Täytäntöönpanomääräyksen, joka tarkastetaan ainoastaan sen aitouden osalta, toimittaa israelilaiselle tuomioistuimelle Israelin hallituksen nimeämä viranomainen, joka ilmoittaa asiasta komissiolle. Täytäntöönpanoon sovelletaan Israelin menettelysääntöjä. Täytäntöönpanoa koskevan päätöksen lainmukaisuutta valvoo Euroopan yhteisöjen tuomioistuin. Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen jostakin EY:n ja Euratomin seitsemännen puiteohjelmaan liittyvästä avustussopimuksesta välityslausekkeen nojalla antamat tuomiot ovat täytäntöönpanokelpoisia samoin ehdoin.

(!) EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1.

*Lisäys A*

Soveltaessa liitteessä IV olevaa III jaksoa, nimetty Israelin viranomaisen siviilioikeudellisissa tai hallinnollisissa kysymyksissä on Israelin teollisuus-, kaupp- ja työministeriön tutkimusjohtajan virasto. Tarkastuksen tai todentamisen suorittamiseen liittyvissä kysymyksissä nimetty Israelin viranomaisen on kuitenkin Israelin oikeusministeriön virallisen syytäjän viraston kansainvälisten asioiden osasto.

---